

ATTIVITA' ACTIVITES	LUNEDI Lundi	MARTEDI Mardi	MERCOLEDI Mercredi	GIOVEDI Jeudi	VENERDI Vendredi	TARIFFE Tarifs	SPESE D'ISCRIZIONE Frais d'inscription	Mettere una croce sull'attività scelta (Mettere una croix dans la case de votre choix)
ARTE (Arts Plastiques)			16h00 - 17h30			300 €	10€	
GINN. ARTISTICA (Gym Artistique)		16h00 - 17h30				300 €		
CALCIO (Football)			16h00 - 17h30* (CM1-CM2)	16h00 - 17h30* (CP-CE1-CE2)		200 €		
DANZA (Danse)				16h00 - 17h30		300 €		
KARATE	16h00 - 17h30					300 €		
MUSIQUE: Piano, violon, guitare, chant, percussions, flute	Orari da determinare con l'insegnante in funzione delle disponibilità Horaires à déterminer avec le professeur en fonction des disponibilités					30 €/heure		
COURS PARTICULIERS								

ALUNNO - ELEVE

COGNOME-NOM : _____ NOME-PRENOM _____

Nato/a Il - Né(e) le : _____ a/à _____ Classe _____

GENITORE O CHI NE FA LE VECI - PARENTS ou TUTEUR LEGAL

COGNOME - NOM : _____ NOME - PRENOM _____ : _____

INDIRIZZO-ADRESSE : _____ CAP _____

Tel : _____ Mail _____

Codice fiscale - Code fiscal : _____

► **N.B** Per le iscrizioni alle attività sportive **è obbligatorio** fornire certificato medico d'idoneità alla pratica dello sport non agonistico
 Pour les inscriptions aux activités sportives **est obligatoire** fournir un certificat médical d'aptitude à la pratique du sport non agonistique

Chiede di essere ammesso, dopo aver preso visione e approvato lo Statuto sociale ed il regolamento interno, quale Socio dell'Associazione Saint Dominique ASD APS attenendosi a pagare la quota sociale determinata per l'anno 2017/2018.

Je déclare souhaiter devenir membre de l'Association. A ce titre, je déclare reconnaître l'objet et en avoir accepté le statut et accepte de verser ma cotisation due pour l'année 2017/2018.

► **RIDUZIONI:** se un bambino si iscrive a due attività:
100€ per un' attività di 300 € o più - 50€ per un' attività di 250 € o meno
 Lo sconto viene applicato sull'attività meno cara
 La stessa riduzione si applicherà alle famiglie con due o più bambini, a partire dal secondo bambino.
Nessuna riduzione viene applicata per le lezioni di Musica

► **REDUCTIONS:** Si un enfant s'inscrit dans deux activités une réduction sera effectuée sur la deuxième activité. Cette réduction sera de l'ordre d'un montant de:
100 € sur une activité à 300 € ou plus - 50 € sur une activité à 250 € ou moins.
 La réduction est appliquée sur l'activité moins chère
 La même réduction s'appliquera au sein d'une famille à partir du deuxième enfant.
Aucune réduction pour les cours de Musique

► Per le iscrizioni: presso la segreteria di direzione, sig.ra Patrizia MARIANI, dalle ore 8:00 alle ore 13:00 o via mail: secdir@institutsaintdominique.it
 ► Per il pagamento, qui di seguito le coordinate bancarie dell'ASD:

► Pour les inscriptions : auprès du secrétariat de direction, Mme Patrizia MARIANI, de 8h à 13h ou par courriel : secdir@institutsaintdominique.it
 ► Pour le paiement, veuillez trouver ci-dessous les coordonnées bancaires de l'ASD :

Saint Dominique ASD APS - BCC- AGENZIA 28 – Via Cassia 1699 – 00123 ROMA IBAN : IT80 N083 2703 2280 0000 0004090 BIC ROMA ITRRXXX

Ricevuta l' informativa sull'attuazione dei miei dati personali ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo n. 196 del 30 Giugno 2003 recante il nuovo "CODICE IN MATERIA DI PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI", dà consenso al loro trattamento nella misura necessaria per il perseguimento degli scopi statutari. Ai sensi dell'art.13 del Decreto Legislativo n.196/2003 recante disposizioni sul nuovo "CODICE IN MATERIA DI PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI", si informa che i dati da Lei forniti formeranno oggetto di trattamento nel rispetto della normativa sopra richiamata e dagli obblighi di riservatezza. Tali dati verranno trattati per finalità istituzionali, quindi strettamente connesse e strumentali all'attività statutaria. Il trattamento dei dati avverrà mediante l'utilizzo di supporto telematico o cartaceo idonei a garantire la sicurezza e la riservatezza. In relazione ai predetti trattamenti Lei potrà esercitare i diritti di cui all'art. 7 del Dlgs n. 196/2003 direttamente al titolare – il Presidente dell'Associazione Saint Dominique ASD APS Bertrand Villette.

DATA

FIRMA

Reçu l'information sur l'utilisation de mes données personnelles conformément à l'article 13 de la loi n° 196 du 30 Juin 2003 fixant le nouveau "CODE DE LA PROTECTION DES DONNEES PERSONNELLES" je consens à leur traitement dans la mesure nécessaire pour la poursuite des objectifs des statuts. Selon l'article 13 de la loi n° 196/2003 fixant les règles sur le nouveau « CODE DANS LA PROTECTION DES DONNEES PERSONNELLES », les informations personnelles que vous nous fournissez seront traitées en conformité avec la loi précitée et les obligations de confidentialité. Ces données seront utilisées à des fins institutionnelles, uniquement liés à l'activité statutaire. Le traitement de ces informations se fera aussi bien sous forme électronique que sur papier conçu pour assurer la sécurité et la confidentialité. Par rapport à ces traitements pour faire valoir vos droits, comme prévu par l'art. 7 de la loi n° 196/2003, vous pourrez vous adresser directement au titulaire – Bertrand Villette – Président de l'Association Saint Dominique ASD APS.

DATE

SIGNATURE

PRODUZIONE E RIPRODUZIONE D'IMMAGINE

Nel rispetto della legge (art. 13 D Lgs 196/2003) e per gli usi da questa consentiti resta espressamente convenuto che, per effetto delle pattuizioni qui definite, spettano all'Associazione Saint Dominique ASD APS, a titolo originario ed in esclusiva, tutti i diritti di utilizzazione e sfruttamento, anche multimediale ed interattivo, a titolo gratuito e non oneroso, direttamente o attraverso i suoi cessionari aventi causa, nonché i relativi proventi, senza limiti di tempo, di spazio, di passaggi, ne di altro genere, in qualsiasi lingua e contesto, sia in versione sincronizzata che sottotitolata, in qualsiasi sede, forma, in modo originario o derivato (art. 12-19 L. 633/1941 e modificazioni successive), ivi compreso il noleggio ed il prestito, con qualsiasi mezzo tecnico e/o tecnologico di trasmissione (via etere, cavo, satellite, digitale, internet, etc) con qualsiasi canale distributivo, con qualsiasi modalità e terminale di accesso tecnicamente concepibili. Dopo aver letto l'informativa:

Autorizzo

Non autorizzo

Firma

PRODUCTION ET REPRODUCTION DES IMAGES

Dans le respect de la loi sur la Privacy (art. 13 du décret 196/2003) et aux fins permises par la présente est expressément convenu que, en raison des stipulations définies ici, appartiennent à l'Association Saint Dominique ASD APS, à titre originale et exclusif, tous les droits d'utilisation et d'exploitation, y compris le multimédia, interactif, à titre gratuit ou onéreux, directement ou par ses ayants droit successeurs, et leur revenu, sans limite de temps, d'espace, des étapes, dans n'importe quelle langue et contexte, soit en version synchronisée soit en version sous-titrée, en n'importe quelle forme, de façon original ou dérivé (art. 12-19 L. 633/1941 et ses amendements ultérieurs), y compris la location et le prêt, par tous les moyens techniques et/ou technologiques de transmission (terrestre, câble, satellitaire, Internet, etc) avec n'importe quel canal de distribution, avec n'importe quelle modalité d'accès techniquement envisageable. Après la lecture de l'information :

J'autorise

Je n'autorise pas

Signature

